

ONDER VOORBEHOUD VAN TECHNISCHE WIJZIGINGEN · COPYRIGHT ELAFLEX · Modifications techniques réservées · Copies et impressions seulement avec notre accord.

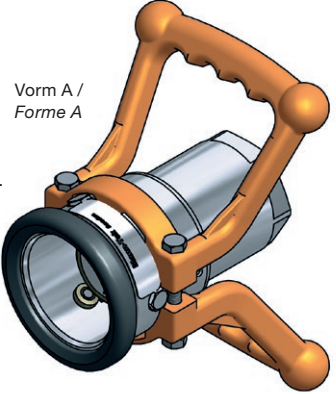
GROEP <b>3</b> Groupe	GE- WICHT Poids Approx. ≈ kg	AFMETINGEN Dimensions ≈ mm			MATERIALEN Matériaux	VORM Forme	DRAAD Filetage IG	ARTIKEL- CODE Référence Type
		DN	D	L				
	1,9	25	56	131	Behuizing: Roestvrij staal AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (polyurethaan) O-ringen: FPM (Viton®) Corps: Acier inoxydable AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyuréthane) Joints toriques: FPM (Viton®)	A	G ¾"	DGC-M 25-¾" SS
	2,0	25	56	135		A	¾" NPT	DGC-M 25-¾" NPT SS
	1,9	25	56	133		A	G 1"	DGC-M 25-1" SS
	2,0	25	56	137		A	1" NPT	DGC-M 25-1" NPT SS
	1,9	25	56	140		A	G 1¼"	DGC-M 25-1¼" SS
	2,0	25	56	144		A	1¼" NPT	DGC-M 25-1¼" NPT SS
	**)	25	56	**)		B	— **)	DGC-M 25-F SS**)
	3,1	50	71	152		A	G 1½"	DGC-M 50-1½" SS
	3,2	50	71	155		A	1½" NPT	DGC-M 50-1½" NPT SS
	2,9	50	71	155		A	G 2"	DGC-M 50-2" SS
	3,0	50	71	156		A	2" NPT	DGC-M 50-2" NPT SS
	**)	50	71	**)		B	— **)	DGC-M 50-F SS**)
	8,1	80	119	194		A	G 3"	DGC-M 80-3" SS
	8,4	80	119	202		A	3" NPT	DGC-M 80-3" NPT SS
	**)	80	119	**)		B	— **)	DGC-M 80-F SS**)
	15,7	100	164	223		A	G 4"	DGC-M 100-4" SS
	16,0	100	164	232	A	4" NPT	DGC-M 100-4" NPT SS	
	**)	100	164	**)	B	— **)	DGC-M 100-F SS**)	
<p>DGC droogkoppelingen worden gebruikt voor een snel, gemakkelijk en veilig aan- en afkoppelen van LPG slangassemblages en laadarmen. De vrijkomende gashoeveelheid is minimaal (zie keerzijde).</p> <p><b>Toepassingen:</b> voor voertuigbetanking, laden en lossen van LPG-tanks, ketelwagons en schepen. <b>Voor montage en ingebruikname, de handleiding lezen.</b></p> <p><b>DGC-M:</b> De Hose Unit (slangdeel) wordt op de slang, resp. de laadarm geïnstalleerd. Leverbare speciale uitvoeringen: met geïntegreerde breekkoppeling of met mechanische vergrendeling. <b>We raden het gebruik van blindstoppen aan, zie keerzijde.</b></p> <p><i>Les raccords secs DGC sont utilisés pour la connexion et la déconnexion rapide, facile et sûre de flexibles GPL et bras de chargement. La quantité de gaz qui s'échappe dans ce cas est insignifiante (voir au verso).</i></p> <p><b>Applications:</b> pour le remplissage de véhicules, pour le chargement et le déchargement de GPL des citernes, wagons-citernes et navires. <b>Lire le mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation.</b></p> <p><b>DGC-M:</b> La partie femelle (côté tuyau) est installée sur le côté du tuyau ou du bras de chargement. <b>Exécutions spéciales:</b> avec raccord anti-arrachement ou possibilité de verrouillage mécanique. <b>Nous recommandons l'utilisation de bouchons de protection, voir au verso.</b></p>								
	0,7	25	56	69	Behuizing: Roestvrij staal AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (polyurethaan) O-ringen: FPM (Viton®) Corps: Acier inoxydable AISI 316 L / 1.4404 GD: PU (Polyuréthane) Joints toriques: FPM (Viton®)	A	G ¾"	DGC-V 25-¾" SS
	0,8	25	56	74		A	¾" NPT	DGC-V 25-¾" NPT SS
	0,7	25	56	70		A	G 1"	DGC-V 25-1" SS
	0,8	25	56	77		A	1" NPT	DGC-V 25-1" NPT SS
	0,7	25	56	70		A	G 1¼"	DGC-V 25-1¼" SS
	0,8	25	56	78		A	1¼" NPT	DGC-V 25-1¼" NPT SS
	**)	25	56	**)		B	— **)	DGC-V 25-F SS**)
	1,5	50	71	99		A	G 1½"	DGC-V 50-1½" SS
	1,6	50	71	102		A	1½" NPT	DGC-V 50-1½" NPT SS
	1,2	50	71	101		A	G 2"	DGC-V 50-2" SS
	1,3	50	71	102		A	2" NPT	DGC-V 50-2" NPT SS
	**)	50	71	**)		B	— **)	DGC-V 50-F SS**)
	3,0	80	119	134		A	G 3"	DGC-V 80-3" SS
	3,0	80	119	144		A	3" NPT	DGC-V 80-3" NPT SS
	**)	80	119	112		B	— **)	DGC-V 80-F SS**)
	9,3	100	164	134		A	G 4"	DGC-V 100-4" SS
	6,3	100	164	166	A	4" NPT	DGC-V 100-4" NPT SS	
	9,3	100	164	134	B	— **)	DGC-V 100-F SS**)	
<p><b>DGC-V:</b> De Tank Unit (vast deel) wordt vast op de mobiele of stationaire installatie gemonteerd. Leverbare speciale uitvoeringen: 1) met korte stang – de stang sluit met de flensaansluiting in gekoppelde toestand af; kan gebruikt worden voor aankoppelen achter een (bol)kraan. 2) met druk equaliser; ontspant de slangassemblage en vergemakkelijkt het aankoppelen. <b>We raden het gebruik van stofkappen aan (zie keerzijde).</b></p> <p><b>DGC-V:</b> La partie mâle (partie fixe) est installée sur le système mobile ou fixe. <b>Exécutions spéciales:</b> 1) avec un piston court – la tige du piston ne dépasse pas le raccord, ce qui est intéressant dans le cas d'un accouplement après une vanne par exemple. 2) avec égalisateur de pression, qui permet un accouplement plus aisé. <b>Nous recommandons l'utilisation de bouchons de protection, voir au verso.</b></p>								



**DGC droogkoppeling** voor vloeibare gassen. Zelfsluitende koppeling voor LPG-verlading met propaan, butaan en hun mengelingen. Fabricaat Mann Tek. Werkdruk PN25 bar. Temperatuur -20°C tot +80°C, LT-versie tot -50°C. Certificaten volgens Europese richtlijn DGRL, ATEX EX II 2G, ADR, RID, IMDG en TDT beschikbaar. Koppelingen conform EN 13670 (DN 25) resp. pr EN 13175 (DN 50 en 80).

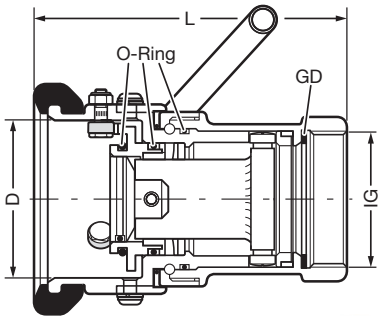
**DGC-Raccord sec pour gaz liquide, fabrication Mann Tek. Raccord à fermeture automatique pour GPL, propane, butane et leurs variations. Pression de service PN 25 bar. Plage de température -20°C à +80°C, version LT jusqu'à -50°C. Certificats selon la directive européenne PED, ATEX EX II 2G, ADR, RID, IMDG et TDT.**

**Type DGC-M**

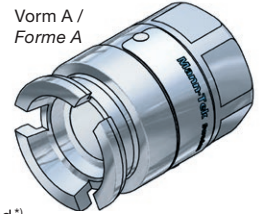


**Hose Unit (slangdeel)** met twee oranje handgrepen.  
**Vorm A:** met inwendige draad\*)  
**Vorm B:** met flens\*\*)

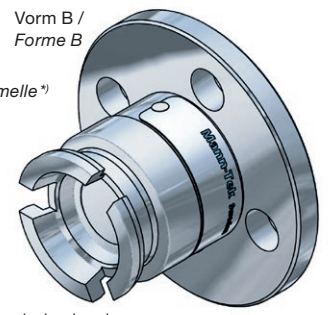
**Partie femelle (côté tuyau)** avec deux poignées orange  
**Forme A:** avec taraudage femelle\*)  
**Forme B:** avec bride\*\*)



**Type DGC-V**



**Tank Unit (Vast deel)**  
**Vorm A:** met inwendige draad\*)  
**Vorm B:** met flens\*\*)



**Partie mâle (partie fixe)**  
**Forme A:** avec taraudage femelle\*)  
**Forme B:** avec bride\*\*)

\*) G = DIN EN ISO 228, NPT = conische draad. Andere draadaansluitingen zoals ACME mogelijk.

\*\*) Standaard flensaansluiting DIN PN 25 of ASA 300 lbs, dichtingsvlakken volgens EN 1092 type B (met dichtingsrand). In geval van bestelling, graag opgave van de gewenste aansluiting en eventueel afwijkende uitvoering van dichtingsvlak. Flensafmetingen, zie pag. 348. Gewicht en lengte 'L' op aanvraag.

\*) G = DIN EN ISO 228, NPT = filetage conique. Autres types de raccordement tel que ACME possible.

\*\*) Bride de raccordement standard DIN PN 25 ou ASA 300, la surface d'étanchéité selon norme EN 1092 type B (avec talon d'étanchéité). En cas de commande préciser le raccordement ou le type de bride souhaité, voir page 348. Poids et longueur 'L' sur demande.

GE- WICHT <i>Poids Appr.</i> ≈ kg	AFMETINGEN <i>Dimensions</i> Koppeldiameter <i>Diamètre de raccordement</i>			MATERIALEN <i>Matériaux</i>	ARTIKEL- CODE <i>Référence</i>  Type
	DN	D	H		
0,06	25	56	27	PE kunststof (alternatief roestvrij staal, FPM (Viton®)). — PE-Composite (en alternative INOX) Joint rond FPM (Viton®)	DDC-S 1" PE
0,10	50	71	37		DGC-S 2" PE
0,14	80	119	54		DDC-S 3" PE
0,17	100	164	47		DDC-S 4" PE

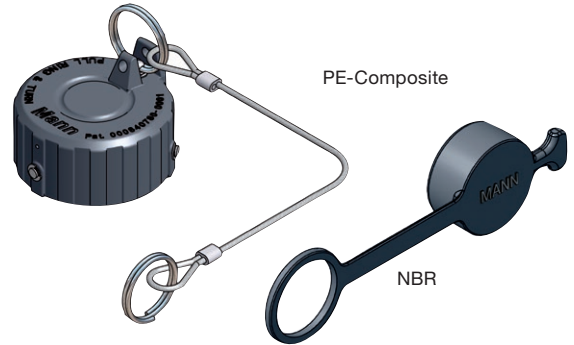


### Type DDC (DGC)-S

Blindstop voor DGC-M

Bouchon pour DGC-M

GE- WICHT <i>Poids Appr.</i> ≈ kg	AFMETINGEN <i>Dimensions</i> Koppeldiameter <i>Diamètre de raccordement</i>			MATERIALEN <i>Matériaux</i>	ARTIKEL- CODE <i>Référence</i>  Type
	DN	D	H		
0,14	25	56	41	PE kunststof, NBR. met veiligheidspen / Avec goupille de sécurité	DGC-K 1" PE
0,13	50	71	38	NBR	DGC-K 2" NBR
0,15	50	71	52	PE kunststof, NBR. met veiligheidspen / Avec goupille de sécurité	DGC-K 2" PE
1,00	50	71	76	Roestvrij staal / Acier inoxydable. ADR / RID compatibel, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DGC-K 2" SS ADR
0,30	80	119	48	NBR	DDC-K 3" NBR
0,23	80	119	60	PE kunststof, NBR. met veiligheidspen / Avec goupille de sécurité	DDC-K 3" PE
1,90	80	119	80	Roestvrij staal / Acier inoxydable. ADR / RID compatibel, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DDC-K 3" SS ADR
0,36	100	164	76	PE kunststof, NBR (Viton®). met veiligheidspen / Avec goupille de sécurité	DDC-K 4" PE
2,60	100	164	62	Roestvrij staal / Acier inoxydable. ADR / RID compatibel, PN 25 bar, Pressure Indicator / Pressure Release	DDC-K 4" SS ADR



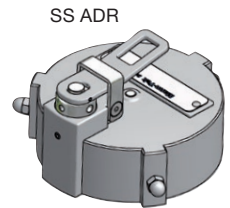
### Type DDC (DGC)-K

Blindkap voor DGC-V

Capuchon pour DGC-V

**Drukcap**  
Speciale uitvoering PN 25,  
ADR/RID compatibel. Met over-  
drukcindicatie/ontluchtingsventiel.

**Bouchon de sécurité**  
Exécution spéciale compatible avec  
PN 25, ADR/RID. Avec indicateur de  
pression/Soupape de dépressurisation.



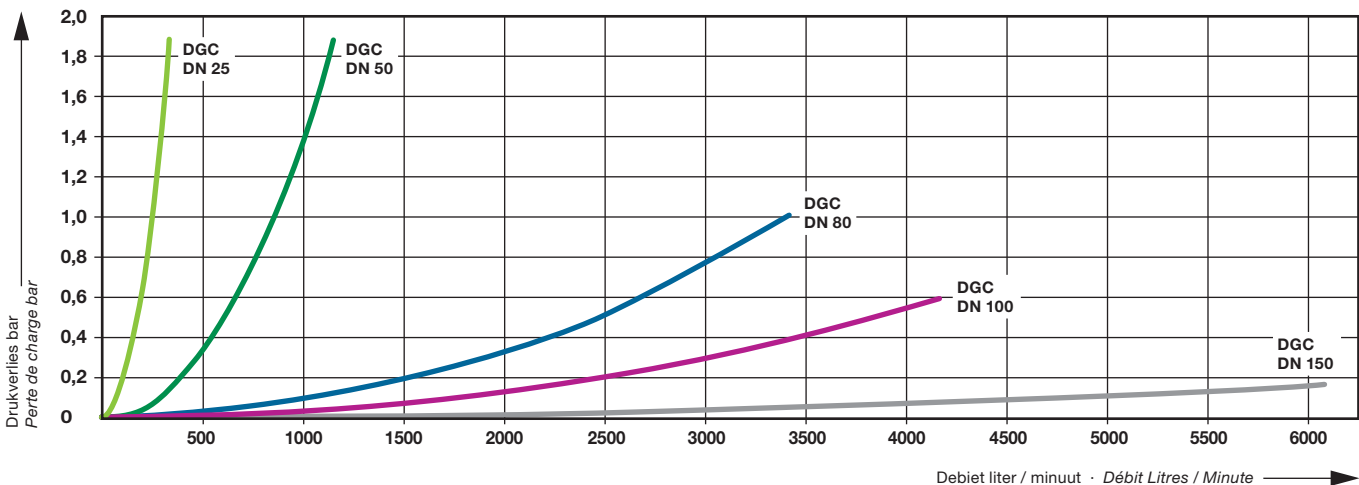
## DGC Productverlies / Ontspanningsvolume · DGC Perte de produit / Perte de charge

	DN 25	DN 50	DN 80	DN 100
ml (cm <sup>3</sup> )	0,2	0,3	0,7	1,6

Vergeleken met traditionele ACME- en flensverbindingen is het productverlies bij ontkoppelen een DGC droogkoppeling extreem gering (tot factor 10.000 kleiner). Afzonderlijke terugvoerleidingen voor de afvoer van het ontsnapte gas zijn bijgevolg niet nodig.

Par rapport à l'ACME traditionnelle et raccordement par bride la perte de produit pendant le découplage du raccord sec DGC est extrêmement bas (inférieur à facteur 10 000). Il n'est pas nécessaire d'installer des lignes supplémentaires pour la récupération des vapeurs.

## Debietgrafiek (drukverlies) · Diagramme de débit (Pression)



Testcondities: Product : LPG      Conditions de tests: liquide GPL  
Densiteit : 0,54 kg/dm<sup>3</sup>      Densité 0,54 kg/dm<sup>3</sup>